

(1) 基本設計調査協議議事録 (仮訳)

セネガル共和国

セネガル・日本職業訓練センター拡充計画

基本設計調査

協議議事録

セネガル共和国 (以下「セ」国と記す) 政府よりの要請に基づき、日本国政府は「セネガル・日本職業訓練センター拡充計画」(以下「プロジェクト」と記す) に関する基本設計調査の実施を決定し、その実施を国際協力事業団 (以下「JICA」と記す) に委託した。

JICA は「セ」国へ、JICA 無償資金協力部審査室 横倉順治 調査役を団長とする基本設計調査団を派遣し、2002年2月11日から3月8日まで同国に滞在する予定である。

同調査団は「セ」国政府関係者と協議し、調査対象地域において現地調査を実施した。

協議の結果、双方は附属書に記述された主要事項を確認した。調査団はさらに調査を行い、基本設計調査報告書を作成する。

2002年2月18日 ダカール

横倉 順治
調査団長
基本設計調査団
国際協力事業団
日本国

M. Mamadou SAGNANE
職業訓練局長
技術・職業・識字・国語教育省
セネガル共和国

M. Daouda DIOP
経済財務協力局長
経済財務省
セネガル共和国

M. Ousseynou GUEYE
セネガル・日本職業訓練センター校長
セネガル共和国

附属書

1. プロジェクトの目的

本プロジェクトの目的は、「セ」国日本・セネガル職業訓練センターにおける職業訓練の質を向上させ、同国の労働市場に有能な人材を提供し、また、周辺域内の職業訓練の拠点としての役割を強化するために、本センターの拡充及び機能強化を支援することである。

2. プロジェクトサイト

本プロジェクトのサイトは、別添1に示される「セ」国ダカール市内、日本・セネガル職業訓練センター内に位置する。

3. 受入・実施機関

- (1) 本プロジェクトの受入機関は、技術教育・職業訓練・識字・国民言語省、職業訓練局である。
- (2) 本プロジェクトの実施機関は、日本・セネガル職業訓練センター（以下「CFPT」と記す）である。

4. 「セ」国側要請内容

協議の結果、「セ」国側は以下の内容の要請を提示した。

- (1) BTSコース拡充に必要な次の施設の建設
 - 1) BTSコース用実験室・教室棟
 - 2) 複合施設棟（図書室、セミナー室等）
 - 3) 講師用宿泊施設詳細については別添2参照
- (2) BTSコースの拡充に必要な機材の供与
別添3参照

なお、表中の番号は、要請の優先順位を示す。

5. 日本の無償資金協力制度

- (1) 「セ」国側は、調査団が説明した別添4に記載された日本の無償資金協力の制度について十分に理解した。
- (2) 「セ」国側は、本プロジェクトに対する無償資金協力が実施される場合、協力の円滑な実施のために、別添5に記載された通り、「セ」国側が行うべき必要な措置を理解し、またそれを行うことを表明した。

6. 今後のスケジュール

- (1) 本調査団は引き続き2002年3月8日まで調査を継続する。
- (2) JICAは現地調査と国内調査に基づき、仏語で書かれた基本設計概要書を作成し、2002年5月中旬頃に基本設計の概要を説明するために調査団を派遣する。
- (3) 基本設計概要書の内容について、日セ双方の同意が得られた場合、JICAは基本設計報告書を作成し、これに基づいて日本政府に本件実施を推薦する。

7. その他の協議事項

- (1) 「セ」国側は、インセプションレポートの内容について理解し、合意した。
- (2) 調査団は、現地調査の後、国内解析において協力対象となる機材選定を行う際、別添5に示した基準に沿って検討することを説明し、「セ」国側はそれを了承した。
- (3) 双方は、現在CFPTで実施されているプロジェクト技術協力が終了する2004年以降の運営維持管理体制について意見交換を行い、組織・制度面、財政面、そして技術面で更なる改善を行っていくことで「セ」側は合意した。
- (4) 「セ」国側は、本件実施の円滑な実施のために特に以下の点について「セ」国が責任を持って遂行ことに同意した。
 - 1) 施設の建設予定地に残存している建築物をプロジェクトの実施に影響がないよう速やかに撤去し、それにかかる費用を全額負担すること。
 - 2) 建物の建設や機材の供与の際に必要なインフラ（電気、水道の引き込み等）整備にかかる費用を全額負担すること。
 - 3) 本プロジェクト及び協議が適正かつ効果的に実施されるよう、必要な便宜供与や予算措置を執ること。特に協議に参加したカウンターパートに対する人件費等の支出を「セ」国側が責任を持って行うこと。
 - 4) 現有機材のメンテナンス、及び供与予定の機材のメンテナンスを行う人員を確保し、本プロジェクトの調査段階から調査団と綿密な打ち合わせを行い、メンテナンスに係る知識を得る努力をすること。
 - 5) 本計画の円滑な実施に必要な有能な教員及び他のスタッフの適正な増員、配置を行うこと。
- (5) 「セ」国側は、本プロジェクトに限らず、今後「セ」国国内で行われる無償資金協力をはじめとする日本の協力に関し、「セ」国国内で幅広く広報活動を行い、「セ」国国民への理解に努めることを約束した。
- (6) 調査団と「セ」国政府は増値税（VAT）をはじめとする内国税について、免税措置を滞り無く実施することで合意した。
- (7) 調査団は、基本設計調査において検討された施設・機材の内容については、日本政府の最終的な決定により変更されることもあり得る旨説明し、「セ」国側はそれを了承した。

要請施設の内容及び優先順位

*施設棟は優先順位順に第一棟～第二棟となっている。

第1棟：職業訓練棟（3階建）

1. 実験室・実習室（1～2階）
2. 普通教室（3階）

（注：トイレ、廊下等を含む）

第2棟：多目的複合施設棟

1. 図書室
2. 講堂
3. （研修生用）宿舎
4. 事務室（管理・運営）
5. LL教室
6. セミナー室
7. 体育室
8. 製本室
9. 文書庫

（注：トイレ、廊下等を含む）

第3棟：セミナー講師用宿泊施設

セミナー講師用宿泊室

要請機材分野と優先順位

- | | | |
|------|---------------|----|
| (1) | 実習用機材 | 1式 |
| (2) | 情報ネットワーク用機材 | 1式 |
| (3) | 図書室用機材 | 1式 |
| | ・ 書路 | |
| | ・ 図書室用家具など | |
| (4) | 会議室用機材 | 1式 |
| | ・ 視聴覚機材 | |
| | ・ 会議室用家具など | |
| (5) | LL教室用機材 | 1式 |
| | ・ LL用機器 | |
| | ・ LL用家具類など | |
| (6) | 印刷・製本室用機材 | 1式 |
| | ・ 複写機 | |
| | ・ 製本機など | |
| (7) | スポーツ室用機材 | 1式 |
| | ・ スポーツ用器具など | |
| (8) | セミナー室用機材 | 1式 |
| | ・ セミナー実施用機材など | |
| (9) | 宿泊施設用機材 | 1式 |
| | ・ 二人部屋用宿泊機材 | |
| | ・ 一人部屋用宿泊機材など | |
| (10) | 書庫室用機材 | 1式 |

機材選定基準

(1) 機材内容

- 1) 機材内容は本件対象分野 (BTS) に必要となる機材とする。
- 2) 実習機材に関しては、各コースで実施されるカリキュラム、シラバス (教育実施要綱)、実験テーマ、実験方法と整合した機材とする。
- 3) 適度の運営コストを必要とする機材は対象外とする。
- 4) 操作に高度な技術を要する機材は基本的に対象外とする。
- 5) 高額な設置費用を要し、設置困難な機材は基本的に対象外とする。
- 6) 主として個人が使用、所有する機材は対象外とする。
- 7) 一般家具などセンターにおける活動に直接関わらない機材は対象外とする。
- 8) 研究用機材は対象外とする。
- 9) 現地における保守、メンテナンスが困難な機材は基本的に対象外とする。

(2) 仕様

- 1) カウンターパートの現在の技術レベルで十分運営維持管理可能な機材仕様とする。
- 2) 現地での保守、メンテナンスが可能な機材仕様とする。
- 3) 卒業後就職すると想定される施設において使用する機材と整合する機材仕様とする。

(3) 数量

- 1) 既存機材、プロ技協による新規購入機材などと重複しない数量とする。
- 2) 共用可能な機材に関しては、できる限り共有することとする。
- 3) 計画機材は、学生数に対し予備的数量を見込まない。
- 4) 各実験の実施方法と整合する必要最小限の数量とする。

**PROCES-VERBAL DES DISCUSSIONS
RELATIVES A L'ETUDE DE CONCEPTION DE BASE
- PHASE PRÉSENTATION DU PROJET DE RAPPORT -
POUR**

**LE PROJET D'EXTENSION DU CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET
TECHNIQUE SÉNÉGAL/JAPON - REPUBLIQUE DU SENEGAL**

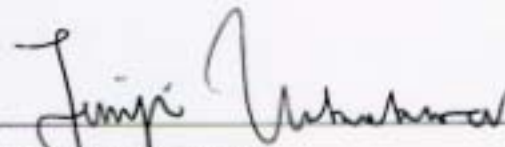
En réponse à la requête du Gouvernement de la République du Sénégal (désigné ci-après le « Sénégal »), le Gouvernement du Japon a décidé d'effectuer une étude de conception de base pour le Projet d'Extension du Centre de Formation Professionnelle et Technique Sénégal/Japon (désigné ci-après le « Projet »), et a confié à l'Agence Japonaise de Coopération Internationale (désignée ci-après la « JICA ») la réalisation de l'étude.

Sur la base de l'étude de conception de base – phase étude au Sénégal – menée du 11 février au 8 mars 2002 et conformément à l'analyse effectuée de retour au Japon, la JICA a élaboré un projet de rapport de l'étude de conception de base du Projet.

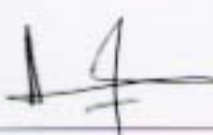
La JICA a envoyé au Sénégal une délégation chargée de l'étude de conception de base (désignée ci-après la « Mission ») dirigée par M. Junji YOKOKURA en vue de présenter le contenu dudit projet de rapport et de discuter avec les responsables sénégalais à ce sujet. Les travaux de la Mission se sont déroulés du 18 au 26 juillet 2002.

Suite aux résultats des discussions, les deux parties ont convenu sur ce qui est mentionné en appendice. La Mission poursuivra l'étude conformément aux points retenus pour l'élaboration du rapport définitif.

Fait à Dakar, le 26 juillet 2002



M. Junji YOKOKURA

Chef de mission
Mission de l'étude de conception de base
Agence Japonaise de Coopération
Internationale
Japon


M. Daouda DIOP
Directeur de la Coopération Économique et
Financière
Ministère de l'Économie et des Finances
République du Sénégal


M. Mamadou SAGNANE

Directeur de la Formation Professionnelle
Ministère de l'Enseignement Technique, de la
Formation Professionnelle, de
l'Alphabétisation et des Langues Nationales,
République du Sénégal


M. Ousseynou GUEYE
Directeur
Centre de Formation Professionnelle et
Technique Sénégal/Japon
République du Sénégal

APPENDICE

1. Contenu du projet de rapport de l'étude de conception de base

Les deux parties ont examiné le projet de rapport de l'étude de conception de base présenté par la Mission. Elles ont retenu, pour la construction et le matériel, les contenus indiqués ci-dessous :

(1) Contenu de la construction du Projet

Le contenu de la construction prévue dans le Projet est indiqué en Annexe 1.

Les modifications proposées par la partie sénégalaise, dans la réalisation de l'amphithéâtre et du local d'hébergement pour les étudiants étrangers BTS, seront soumises par la Mission au Gouvernement du Japon pour approbation. Pour le local d'hébergement conçu en hauteur, la partie sénégalaise explique que cette modification est nécessaire pour disposer d'espaces afin de pouvoir procéder à une extension des locaux d'hébergement ou autres à ses propres frais.

(2) Contenu du matériel prévu dans le Projet

Le contenu du matériel prévu dans le Projet est indiqué en Annexe 2.

Les modifications entraînées par celles de l'Annexe 1 seront également soumises par la Mission au Gouvernement du Japon pour approbation.

2. Système de la coopération financière non-remboursable du Japon

- (1) La partie sénégalaise déclare avoir compris le système de la coopération financière non-remboursable du Japon tel qu'il est décrit dans le procès-verbal des discussions relatives à l'étude de conception de base convenu et signé le 18 février 2002.
- (2) La partie sénégalaise s'engage à prendre les mesures nécessaires telles qu'elles sont présentées en annexe 5 du procès-verbal des discussions relatives à l'étude de conception de base convenu et signé le 18 février 2002 comme condition pour la réalisation de la coopération financière non-remboursable du Gouvernement du Japon.

3. Calendrier du reste de l'étude

Au retour de la Mission au Japon, la JICA finalisera le rapport de l'étude de conception de base du Projet et l'enverra à la partie sénégalaise vers le mois de septembre 2002.

Au cas où la réalisation du Projet serait autorisée par le conseil des ministres qui aura lieu en mai 2003, les travaux de construction commenceront vers le mois de décembre de la même

4. Autres points majeurs discutés

- (1) Le projet actuel BTS prenant fin en mars 2004, le CFPT sera privé de l'assistance technique du Japon pendant plus de six mois avant l'achèvement des travaux de construction, de la fourniture et de l'installation du matériel et des équipements. La partie sénégalaise demande que le Projet fournisse convenablement au CFPT l'assistance technique spécifique au Projet dans le cadre de la coopération financière non-remboursable du Japon;
- (2) La partie sénégalaise s'engage à assurer la maintenance correcte des constructions, installations, matériels et équipements fournis par le Projet et à prendre les mesures nécessaires pour la mobilisation des fonds requis et la mise à disposition du personnel;
- (3) La partie sénégalaise établira et remettra à la partie japonaise avant décembre 2002 un plan d'exploitation tenant compte dans la mesure du possible du futur statut du Centre
- (4) La partie sénégalaise s'engage à intervenir auprès des services compétents pour le débarquement et le dédouanement de tout matériel et équipement fournis par le Projet.
- (5) La partie sénégalaise s'engage à transférer dans un délai prédéterminé tout matériel BTS.
- (6) En ce qui concerne l'exonération d'impôts, de taxes, de droits de douane et de toute autre imposition interne telle que la TVA, la Mission et le Gouvernement du Sénégal confirment leur accord stipulé à l'alinéa 7 (6) du procès-verbal des discussions relatives à l'étude de conception de base signé le 18 février 2002. A ce propos, la partie sénégalaise s'engage à agir de manière efficace pour tout problème lié à ce sujet.
- (7) Les deux parties s'engagent à maintenir la confidentialité absolue de tout document échangé lors des discussions avec la mission et concernant le Projet, telles que les spécifications techniques du matériel ou autres, pour garantir l'impartialité dans les appels d'offres.
- (8) La Mission explique que l'exécution du Projet dans sa globalité ainsi que les éventuelles modifications restent liées à la décision du Gouvernement du Japon et la partie sénégalaise déclare l'avoir compris.
- (9) La partie sénégalaise demande la formation au Japon des homologues sénégalais avant l'achèvement des travaux de construction du présent Projet.

1. Construction

(1) Bâtiment de formation (BTS)

- a. Salles TP pour la Section Informatique Industrielle ;
- b. Salles TP pour la Section Automatique – Option électronique ;
- c. Salles TP pour la Section Automatique – Option mécanique ;
- d. Salles TP communes.

(2) Complexe Polyvalent

Bibliothèque, amphithéâtre, local d'hébergement pour étudiants étrangers du BTS, salle de reprographie, salle d'archives/consultation, bureau d'administration ;

(3) Installations connexes

Local pour groupe électrogène

10

Ordre	Désignation	Quantité	Unité	Nombres de salles Nombres d'assises (enseignants inclus)																																	
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30				
1	Centre d'alimentage	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1		
3	Ordinateur pour DAO avec tables et chaises	13	pc	13																																	
4	Fraiseuse	6	pc	6																																	
5	Tour	6	pc	6																																	
6	Goulotte	1	pc	1																																	
7	Machines de soudage MIG	2	pc	2																																	
8	Machines de soudage TIG	2	pc	2																																	
9	Tables de travailables	9	pc	9																																	
10	Tables TP	73	pc	73																																	
11	Charlots de travail	24	pc	24																																	
13	Testeur de dureté Vickers	1	pc	1																																	
14	Scie à ruban	1	pc	1																																	
15	Machine à contour	1	pc	1																																	
16	Boîte à outils	12	jeu	12																																	
17	Tourlet à meuler	2	pc	2																																	
18	Percuseuse	3	pc	3																																	
20	Affilouse	1	pc	1																																	
21	Presse (50t hydraul.)	1	pc	1																																	
22	Pieuse	1	pc	1																																	
23	Tronçonneuses de précision	1	pc	1																																	
24	Machine à tailler des engrenages	1	pc	1																																	
25	Rectifieuse plane	1	pc	1																																	
26	Rectifieuse cylindrique	1	pc	1																																	
27	Ordinateur pour contrôlabes et chaises	13	jeu	13																																	
28	Système d'automatisme	1	pc	1																																	
29	Marbre	2	pc	2																																	
30	Micromètre extérieur (0-25)	13	pc	13																																	
31	Micromètre extérieur (25-50)	13	pc	13																																	
32	Micromètre extérieur (50-75)	7	pc	7																																	
33	Micromètre extérieur (75-100)	7	pc	7																																	
34	Micromètre extérieur (100-150)	1	pc	1																																	
35	Micromètre extérieur (150-200)	1	pc	1																																	
36	Micromètre intérieur (0-25)	7	pc	7																																	
37	Micromètre intérieur (25-50)	7	pc	7																																	
38	Micromètre intérieur (50-75)	7	pc	7																																	
39	Micromètre profondeur	7	pc	7																																	

Ordre	Désignation	Quantité	Unité	Nombres de salles																										
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	23	24	25	26	30		
40	Cylindre étalon	1	pc	1																										
41	Calibre à coulisses (0-150)	13	pc																											
42	Calibre à coulisses (0-250)	7	pc																											
43	Calibre à coulisses digital (0-150)	13	pc																											
44	Règle 150	13	pc																											
45	Règle 250	13	pc																											
46	Règle 1500	13	pc																											
47	Jauge comparateur	13	pc																											
48	Equerre	13	pc																											
49	Trusquin de précision (0-500)	7	pc																											
50	Trusquin digital (0-500)	7	pc																											
51	Calas étalon	1	jeux																											
52	Jauge de filetage	1	pc																											
53	Testeur de dureté Rockwell	1	pc																											
54	Four (1200°C)	1	pc																											
55	Rugosimètre	1	pc																											
56	Polisseuse avec lit érosion	1	pc																											
57	Microscope de structure métallique	1	pc																											
58	Etau	12	pc																											
59	Kit dessin/ table tracante/ boîte dessin)	13	pc																											
60	Percuses à main	3	pc																											
61	Etenneimètre	2	pc																											
62	Tabouret de travail	191	pc	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	
64	Tableaux blanc mobile	11	pc																											
66	Etagères de rangement (grandes)	8	pc																											
67	Etagères de rangement (petites)	12	pc																											
69	Micromètre d'engrenage	7	pc																											
70	Rapporteur d'angle universel	7	pc																											
71	Niveau de précision	2	pc																											
72	Jauge de jeu de filetage	13	pc																											
73	Jauge d'épaisseur	13	pc																											
74	Bloc V	7	pc																											
75	Jeu de compas	13	pc																											
76	Meuble à pans pour classement à plat	1	pc																											
77	Chant à fourchettes manuel	1	pc																											
78	Méveuse angulaire	3	pc																											
79	Balances électroniques (5kg)	1	pc																											
80	Enrouleurs prolongateurs	4	pc																											
81	Brouette	2	pc																											
82	Bureaux de travail avec chaises	22	pc																											

Ordre	Designation	Quantité	Unité	Nombres de salles																												
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	23	24	25	26	29	30			
83	Transparents manuels	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
84	Armoires de stockage	8	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
85	Tiroirs de fichiers	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
86	Testeur de dureté portable	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
87	Chaises à dossiers réglable	4	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
88	Bloc V (petite table et double)	6	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
89	Serveur	1	pc	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3			
93	Imprimante laser	11	pc	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2			
94	Hub de connexion	1	seau	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
95	Routeur	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
98	Table de consultation	1	seau	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
99	Chaise de consultation pour	1	seau	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
100	Ordinateur PC (sur table)	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
106	Projecteur	5	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
107	Présentateur	3	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
108	Ordinateur PC (portatif)	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
110	Magnétoscope	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
111	Téléviseur	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
112	Rétroprojecteur	3	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
113	Projecteur de diapositives	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
114	Magnétophone	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
115	Camévidéo	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
116	Bureaux pliants pour entrée	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
118	Photocopieuse	2	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
119	Machine d'impression	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
120	Machine de reliure par colle	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
121	Coupe-papier	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			
122	Perforateur	1	pc	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1			

(2) 概要説明調査協議議事録（仮訳）

セネガル共和国
セネガル・日本職業訓練センター拡充計画
概要説明調査
協議議事録

セネガル共和国（以下「セネガル」と記す）政府よりの要請に基づき、日本国政府は「セネガル・日本職業訓練センター拡充計画」（以下「プロジェクト」と記す）に関する基本設計調査の実施を決定し、その実施を国際協力事業団（以下「JICA」と記す）に委託した。

JICA は、2002年2月11日から3月8日まで実施した本プロジェクト基本設計調査（現地調査）（以下「B/D」と記す）及びその後の国内解析に基づき基本設計概要書を取りまとめた。

JICA は、セネガル側に基本設計概要書を説明し、協議をおこなうために、JICA セネガル事務所 横倉順治 無償資金協力調査員を団長とする基本設計調査団（以下「調査団」と記す）をセネガルへ派遣し、2002年7月18日から7月26日まで同国に滞在する予定である。

協議の結果、双方は附属書に記述された主要事項を確認した。調査団はさらに調査を行い、基本設計調査報告書を作成する。

2002年7月26日 ダカール

横倉 順治
調査団長
基本設計調査団
国際協力事業団
日本国

M. Mamadou SAGNANE
職業訓練局長
技術・職業・識字・国語教育省
セネガル共和国

M. Daouda DIOP
経済財務協力局長
経済財務省
セネガル共和国

M. Ousseynou GUEYE
セネガル・日本職業訓練センター校長
セネガル共和国

4. その他の主な協議事項

- (1) BTS への技術協力は2004年3月で終了することから、技術協力と無償資金協力による施設完工ならびに機材調達終了の間に半年以上の期間が生じる。そのためセネガル側は、無償資金協力によるソフト・コンポーネントの技術支援を適宜行うことを要請した。
- (2) セネガル側は、プロジェクトによって供与される施設・機材を適切に維持管理し、また、そのための予算や人員配置の手続きを滞りなくすすめることで同意した。
- (3) セネガル側は、ステータス変更について分かる範囲内での運営計画を作成し、2002年12月までに日本側に提出することを承諾した。
- (4) セネガル側は、購入される資機材の譲揚げ、通関に必要な手続き、関係機関への必要な便宜供与を行うものとする。
- (5) セネガル側は、定められた期限内における既存機材の移設等を必ず行うものとする。
- (6) 調査団とセネガル政府は、付加価値税 (VAT) をはじめとする国内税について、2002年2月18日に合意・署名された B/D 協議議事録付属書7、(6) のとおり再度同意した。また本件に関して生じるすべての問題に対し、有効に対応する旨セネガル側は約束した。
- (7) 双方は、本概要説明において手交した機材仕様書案をはじめとする全ての資料を、入札の適正さを保持するために、実施機関関係者以外に開示しないことに合意した。
- (8) 双方は、最終的な施設・機材計画内容の決定を日本側が行うことで合意した。
- (9) セネガル側は、本プロジェクトの工事完成前に実施するセネガル人カウンターパートの日本における研修を要請した。

附属書

1. 基本設計概要書の内容

セネガル側と日本側双方は、日本側から示された基本設計概要書の内容について原則合意した。なお、施設および機材の内容は以下の通りである。

(1) 計画施設内容 別紙1の通り

多目的会議室の階段教室への変更と BTS 外国人学生宿泊施設の二階建て変更は、東京にて検討し、結果をセネガル側につたえる。

二階建てへの変更は、セネガル側が自国予算により建設する宿泊施設等の敷地スペースを確保するためであるとの説明が、セネガル側よりあった。

(2) 計画機材内容 別紙2の通り

別紙2について発生する変更等についても東京での検討結果をセネガル側につたえる。

2. 日本の無償資金協力制度

(1) セネガル側は、2002年2月18日に合意・署名された B/D 協議議事録別紙4に記載されている日本の無償資金協力の制度について、あらためて十分に理解した。

(2) セネガル側は、本プロジェクトに対する無償資金協力が実施される場合、協力の円滑な実施のために、2002年2月18日に合意・署名された B/D 協議議事録別添5に記載された通り、セネガル側が行うべき必要な措置を理解し、またそれを行うことを再度約束した。

3. 今後のスケジュール

JICA は基本設計概要書説明調査団の帰国後、基本設計報告書を作成し、2002年9月頃セネガル側に送付する予定である。

2003年5月の閣議承認を得られた場合は、同年12月頃から建設を開始し、2004年末に完工する予定である。

別紙 1 : 計画施設内容

1. 教育・実習棟 (BTS)の建設
 - a. 工業情報技術実習室
 - b. 電気制御技術実習室
 - c. 機械制御技術実習室
 - d. 共用演習室

2. 多目的棟の建設
図書室、階段教室、BTS 外国人学生宿泊室、印刷製本室、資料保管・閲覧室、事務室

3. 付帯設備
自家発電機室

番号	機材名	数量	単位	部屋数																	
				利用人数(教官を含む)																	
1	機械加工実習室	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
3	マシンダセンター	13	台	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
4	パソコン(CAD用)	6	台	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
5	板盤	6	台	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6	6
6	シャー	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
7	MIG溶接機	2	台	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
8	TIG溶接機	2	台	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
9	作業台	9	台	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9	9
10	実習台	73	台	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73	73
11	作業台車	24	台	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24	24
13	ビッカース硬さ試験機	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
14	鋸切盤	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
15	コンタマシ	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
16	工具セット	12	式	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12	12
17	両頭研削盤	2	台	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
18	ボール盤	3	台	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3
20	工具研削盤	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
21	油圧型プレス	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
22	曲げ機	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
23	ファイナカッタ	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
24	ホブ盤	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
25	平面研削盤	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
26	円筒研削盤	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
27	パソコン(コンピュータ制御用)	13	式	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13
28	工場自動設備実習装置	1	台	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
29	定盤	2	台	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2
30	外観マイクログラファ(25)	13	個	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13	13

6 事業事前評価表

1. 協力対象事業名
セネガル共和国 セネガル・日本職業訓練センター拡充計画
2. 我が国が援助することの必要性・妥当性
<p>(1) 我が国が当該国に対し援助することの必要性・妥当性</p> <p>セネガルは西アフリカにおける中心国の一つとして、政治的に大きな発言力を有しており、仏語圏アフリカ諸国の中心的な役割を果たしている。政情についてもアフリカ有数の民主主義国家として安定しており、79年より世銀・IMFの支援の下、構造調整、経済再建に積極的に取り組んでいる。</p> <p>また、具体的な開発目標を掲げ、経済社会開発のための主体性を発揮しているセネガルの開発政策は、DAC 新開発戦略の趣旨にも合致し、セネガルにおいて新開発戦略の実施を重点的に支援し得る状況にあることから、我が国はこれまでに多くの援助を実施している。</p>
<p>(2) 当該プロジェクトを実施することの必要性・妥当性</p> <p>セネガル国の経済構造は農業が中心であり、経済構造を脆弱なものにしている。このような経済の不安定性を改善するために、セネガル政府は「第6次経済開発4ヵ年計画」(1981～1985年)において技術教育の推進、工業の振興などを重点目標に定めた。その中でも、特に技術協力による人材育成を緊急かつ重要な政策課題として掲げている。近年の産業技術の高度化、情報化の進展に伴い、より一層高い技能資格を有する技能者へのニーズが高まり、また高等技術の多様化が求められるようになったが、情報工業技術分野及び自動制御技術分野の人材が不足していることから、セネガル政府は上級技能者の増加並びにレベルの向上を図ることが必要であると、セネガル・日本職業訓練センター(CFPT)の施設・機材にかかる拡充を最優先課題としている。なお、CFPTは3年制のBT(技能工)コース(電気科、電子科、電気機械科、自動車修理科 - 1学年58名、計174名)と2年制のBTS(上級技能者資格)コース(工業情報技術科、制御技術科 - 1学年24名、計48名)から成る。</p>
3. 協力対象事業の目的(プロジェクト目標)
本プロジェクトは、CFPTにBTS取得者育成のために必要な施設と機材を整備することにより、より一層高い技術能力を有する技能者を育成することを目的とする。
4. 協力対象事業の内容
<p>(1) 対象地域</p> <p>セネガル国全体</p>

(2) アウトプット

CFPT に上級技能者資格取得コースの教室・実習棟及び多目的棟の施設及び機材が整備される。

(3) インプット

[日本側]

- ・ 上級技能者資格取得 (BTS) コース (工業情報技術科及び電気・機械制御技術科) の教室・実習棟の建設
- ・ 多目的棟 (図書室、講堂、BTS 外国人学生宿泊施設) の建設
- ・ 上記訓練等に関連する機材の調達

[相手国側]

- ・ 既存施設から新施設への機材の移転
- ・ LAN ネットワークの既存設備との接続

(4) 総事業費

概算事業費 7.36 億円 (日本側 7.35 億円、セネガル国側 0.01 億円)

(5) スケジュール

詳細設計期間を含め約 18 ヶ月の工期を予定

(6) 実施体制

責任機関：技術・職業・識字・国語教育省 職業訓練局

実施機関：セネガル・日本職業訓練センター

5. プロジェクトの成果

(1) プロジェクトの裨益対象の範囲及び規模

CFPT BTS コースの生徒 (72 人) BT コースの生徒 (174 人) 及びセミナー参加者 (年約 140 人)

(2) 事業の目的 (プロジェクト目標) を示す成果指標

実習内容及び時間が充実する。

2003 年 (実施前)	2006 年 (実施後)
実習種類 25 151 時間 / 2 年	実習種類 36 225 時間 / 2 年

上級技能者資格取得コース卒業生数が増加する。

2002 年 (実施前) 註	2006 年 (実施後)
0 人 / 年	36 人 / 年

註：2002 年 (実施前) 当該コースの卒業生はいない。

6. 外部要因リスク (事業の目的 (プロジェクト目標) の達成に関するもの)

(1) CFPT が活動に必要となる適正規模の教職員を確保する。

(2) 維持管理予算の確保

7. 今後の評価計画

(1) 事後評価に用いる成果指標

本プロジェクトの事後評価は、BTS コースにおける以下の数値を指標とする。

実習の種類及び実習時間

BTS コース卒業生数及び上級技能資格取得率

(2) 評価のタイミング

2006 年以降

7 参考資料リスト

No.	書籍名	出版元	出版年
1	Situation Economique et Sociale du Sénégal Edition 1999	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Statistique	2000.11
2	Situation Economique et Sociale du Sénégal Edition 2000	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Statistique	2001.12
3	Banque de Données Economiques et Financières ; Exercice 1997	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Statistique	1999
4	Note de Conjoncture troisième Trimestre 2001	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Statistique	2001.11
5	Document de Stratégie de Réduction de la Pauvreté	Ministère de l'Economie et des Finances	2001
6	Travaux Préparatoire du 10eme Plan Projet de Rapport de Synthèse de la Phase Diagnostic	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Planification	2001.03
7	Travaux d'Elaboration du Xeme Plan(2002-2007)	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Planification	2001.08
8	Statistiques Scolaires 2000/2001	Ministère de l'Education, DPRE	2001.06
9	Rapport Annuel de la Zone Franc, 2000	Banque de France	2001
10	Programme Triennal d'Investissements Publics 1999-2001	Ministère de l'Economie et des Finances, Direction de la Cooperation Economique et Financiere	1998.10
11	Programme Decennal de l'Education et de la Formation (PDEF)	Ministere de l'Education Nationale	1999.07
12	Etude de la Situation Economique et Socilae du Senegal et des Perspectives pour les Diplomes du CFPT	CFPT / JICA Dakar, Toropicana Environmental Consultants	2000.10
13	PDEF ; Document de Politique Sectorielle sur l'Enseign ement Technique et la Formation Professionnelle	Ministere de l'Education Nationale	1998.2
14	Document de Politique de l'Enseignement Technique et de la Formation Professionnelle (version provisoire)	Ministere de l'Enseignement Technique, de la Formation Prof, de l'Alphabeti- sation et des Langues Nationales	2001.01
15	Politique Nationale d'Enseignement Technique et de Formation Professionnelle (vers les ruptures)	Ministere de l'Enseignement Technique, de la Formation Prof, de l'Alphabeti- sation et des Langues Nationales	2001.07
16	Etude Sectorielle Education III: Volet Enseignement Technique et Formation Professionnelle / Synthèse Provisoire du Rapport Preliminaire	Agence Canadienne de Developpement Internationale (CIDA)	2000.10
17	Plan de Developpement Strategique du CFPT Senegal/Japon	M.E.T.F.P.A..L.N	2001.11
18	Presentation du CFPT	CFPT	2002.01